

<sup>1</sup>And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.<sup>2</sup>And Joshua said unto all the people, Thus saith the LORD God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor: and they served other gods.<sup>3</sup>And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.<sup>4</sup>And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.<sup>5</sup>I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.<sup>6</sup>And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.<sup>7</sup>And when they cried unto the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.<sup>8</sup>And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.<sup>9</sup>Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam

<sup>1</sup>وَجَمَعَ يَشُوعُ جَمِيعَ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ إِلَى شَكِيمَ. وَدَعَا شُيُوحَ إِسْرَائِيلَ وَرُؤُسَاءَهُمْ وَقُضَاتَهُمْ وَعُرَفَاءَهُمْ فَمَتَّلُوا أَمَامَ الرَّبِّ.<sup>2</sup>وَقَالَ يَشُوعُ لِجَمِيعِ الشَّعْبِ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، أَبَاؤُكُمْ سَكَنُوا فِي عَبْرِ النَّهْرِ مُنْذُ الْبُطْرِ. تَارَحَ أَبُو إِبْرَاهِيمَ وَأَبُو تَاحُورَ، وَعَبَدُوا آلِهَةً أُخْرَى.<sup>3</sup>فَأَحَدْتُ إِبْرَاهِيمَ أَبَاكُمْ مِنْ عَبْرِ النَّهْرِ وَبَسَرْتُ بِهِ فِي كُلِّ أَرْضِ كَنْعَانَ، وَأَكْثَرْتُ نَسْلَهُ وَأَعْطَيْتُهُ إِسْحَاقَ. وَأَعْطَيْتُ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ وَعِيسُو، وَأَعْطَيْتُ عِيسُو جَبَلَ سَعِيرَ لِمَمْلِكَتهِ. وَأَمَّا يَعْقُوبُ وَنُوءُهُ فَتَرَّلُوا إِلَى مِصْرَ.<sup>4</sup>وَأَرْسَلْتُ مُوسَى وَهَارُونَ وَصَرَيْتُ مِصْرَ حَسَبَ مَا فَعَلْتُ فِي وَسْطِهَا، ثُمَّ أَخْرَجْتُكُمْ. فَأَخْرَجْتُ آبَاءَكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَدَخَلْتُمْ النُّحْرَ وَبِعَ الْمِصْرِيُّونَ آبَاءَكُمْ بِمِزْكَبَاتٍ وَفُزْسَانٍ إِلَى بَحْرِ سُوفٍ.<sup>5</sup>فَصَرَّحُوا إِلَى الرَّبِّ، فَجَعَلَ طَلَامًا بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْمِصْرِيِّينَ، وَجَلَبَ عَلَيْهِمُ الْبَحْرَ فَغَطَّاهُمْ. وَرَأَتْ أَعْيُنُكُمْ مَا فَعَلْتُ فِي مِصْرَ، وَأَقْنَمْتُ فِي الْفَقْرِ أَيَّامًا كَثِيرَةً. ثُمَّ أَتَيْتُ بِكُمْ إِلَى أَرْضِ الْأَمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي عَبْرِ الْأُرْدُنِّ فَخَارَبُوكُمْ، وَدَقَعْتُهُمْ بِيَدِكُمْ فَمَلَكْتُمْ أَرْضَهُمْ وَأَهْلَكْتُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ.<sup>6</sup>وَقَامَ بَالَاقُ بْنُ صِفُورَ مَلِكُ مُوَابَ وَخَارَبَ إِسْرَائِيلَ، وَأَرْسَلَ وَدَعَا بَلْعَامَ بْنَ بَعُورَ لِيَلْعَنَكُمْ. وَلَمْ أَشَأْ أَنْ أَسْمَعَ لِبَلْعَامَ، فَبَارَكْتُكُمْ بَرَكَهَ وَأَنْقَذْتُكُمْ مِنْ يَدِهِ.<sup>7</sup>ثُمَّ عَبَّرْتُمُ الْأُرْدُنَّ وَأْتَيْتُمْ إِلَى أَرِيخَا. فَخَارَبَكُمْ أَصْحَابُ أَرِيخَا، الْأَمُورِيُّونَ وَالْفِرِزِّيُّونَ وَالْكَنَعَانِيُّونَ وَالْحِثِّيُّونَ وَالْجَرْجَاشِيُّونَ وَالْجُوْبِيُّونَ وَالْيَبُوسِيُّونَ، فَدَقَعْتُهُمْ بِيَدِكُمْ.<sup>8</sup>وَأَرْسَلْتُ قُدَامَكُمْ الرَّايبِرَ وَطَرَدْتُ مِنْ أَمَامِكُمْ مَلِكِي الْأَمُورِيِّينَ، لَا يَسْبِقُكَ وَلَا يَقُوسِكَ.<sup>9</sup>وَأَعْطَيْتُكُمْ أَرْضًا لَمْ تَتَّعِبُوا عَلَيْهَا وَمُذْنَا لَمْ تَهْنُوهَا وَتَسْكُنُوهَا بِهَا، وَمِنْ كُزُومَ وَزَيْتُونٍ لَمْ تَغْرِسُوهَا تَأْكُلُونَهَا. قَالَا إِنَّ أَحْسَنَ الرَّبِّ وَاعْبُدُوهُ بِكَمَالٍ وَأَمَانَةٍ، وَانْزِعُوا إِلَى آلِهَةِ الَّذِينَ عَبَدْتُمْ أَبَاؤُكُمْ فِي عَبْرِ النَّهْرِ وَفِي مِصْرَ، وَاعْبُدُوا الرَّبَّ.<sup>10</sup>وَإِنْ سَاءَ فِي أَعْيُنِكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا الرَّبَّ، فَاخْتَارُوا لِأَنْفُسِكُمُ الْيَوْمَ مَنْ تَعْبُدُونَ، إِنْ كَانَ آلِهَةُ الَّذِينَ عَبَدْتُمْ أَبَاؤُكُمْ الَّذِينَ فِي عَبْرِ النَّهْرِ، وَإِنْ كَانَ آلِهَةُ الْأَمُورِيِّينَ الَّذِينَ أَنْتُمْ سَاكِنُونَ فِي أَرْضِهِمْ. وَأَمَّا أَنَا وَبَنِيَّ فَتَعْبُدُ الرَّبَّ.<sup>11</sup>فَأَجَابَ الشَّعْبُ، خَاسًا لَنَا أَنْ نَتْرِكَ الرَّبَّ لِنَعْبُدَ آلِهَةً أُخْرَى، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَنَا هُوَ الَّذِي أَصْعَدَنَا وَأَنَاءَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، وَالَّذِي عَمِلَ أَمَامَ أَعْيُنِنَا تِلْكَ الْآيَاتِ الْعَظِيمَةَ، وَحَفِظَنَا فِي كُلِّ الطَّرِيقِ الَّتِي سِرْنَا فِيهَا وَفِي جَمِيعِ

the son of Beor to curse you:<sup>10</sup> But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.<sup>11</sup> And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.<sup>12</sup> And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.<sup>13</sup> And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.<sup>14</sup> Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the LORD.<sup>15</sup> And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.<sup>16</sup> And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods;<sup>17</sup> For the LORD our God, he it is that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:<sup>18</sup> And the LORD drave out from

السُّعُوبِ الَّذِينَ عَبَّرْنَا فِي وَسْطِهِمْ.<sup>18</sup> وَطَرَدَ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِنَا جَمِيعَ السُّعُوبِ، وَالْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ الْأَرْضِ. فَتَحْنُ أَيْضاً تَعْبُدُ الرَّبَّ لِأَنَّهُ هُوَ إِلَهُنَا.<sup>19</sup> فَقَالَ يَشُوعُ لِلسُّعُوبِ، لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَعْبُدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ إِلَهُ قُدُوسٌ وَإِلَهُ غَيُورٌ هُوَ. لَا يَغْفِرُ دُؤُوبَكُمْ وَخَطَايَاكُمْ.<sup>20</sup> وَإِذَا تَرَكْتُمُ الرَّبَّ وَعَبَدْتُمُ إِلَهَةَ غَرِيبَةٍ يَرْجِعُ قَبْسِيُّ إِيَّاكُمْ وَيُفْنِيكُمْ بَعْدَ أَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكُمْ.<sup>21</sup> فَقَالَ السُّعُوبُ لِيَشُوعَ، لَا. بَلِ الرَّبُّ تَعْبُدُ.<sup>22</sup> فَقَالَ يَشُوعُ لِلسُّعُوبِ، أَنْتُمْ شُهِودٌ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْكُمْ قَدْ اخْتَرْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ الرَّبَّ لِتَعْبُدُوهُ. فَقَالُوا، نَحْنُ شُهِودٌ.<sup>23</sup> فَالآنْ انْزِعُوا الْإِلَهَةَ الْغَرِيبَةَ الَّتِي فِي وَسْطِكُمْ وَأَمِيلُوا قُلُوبَكُمْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.<sup>24</sup> فَقَالَ السُّعُوبُ لِيَشُوعَ، الرَّبُّ إِلَهُنَا تَعْبُدُ وَلِصَوْتِهِ نَسْمَعُ.<sup>25</sup> وَقَطَعَ يَشُوعُ عَهْداً لِلسُّعُوبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَجَعَلَ لَهُمْ قَرِيبَةً وَحُكْماً فِي شَكِيمَ.<sup>26</sup> وَكَتَبَ يَشُوعُ هَذَا الْكَلَامَ فِي سِفْرِ شَرِيعَةِ اللَّهِ. وَأَخَذَ حَجَراً كَبِيراً وَتَضَبَّهُ هُنَاكَ تَحْتَ الْبَلُوطَةِ الَّتِي عِنْدَ مَقْدِسِ الرَّبِّ،<sup>27</sup> ثُمَّ قَالَ يَشُوعُ لَجَمِيعِ السُّعُوبِ، إِنَّ هَذَا الْحَجَرَ يَكُونُ شَاهِداً عَلَيْنَا، لِأَنَّهُ قَدْ سَمِعَ كُلُّ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَنَا بِهِ، فَيَكُونُ شَاهِداً عَلَيْكُمْ لئَلَّا تَجْحَدُوا إِلَهُكُمْ.<sup>28</sup> ثُمَّ صَرَفَ يَشُوعُ السُّعُوبَ كُلَّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِهِ.<sup>29</sup> وَكَانَ بَعْدَ هَذَا الْكَلَامِ أَنَّهُ مَاتَ يَشُوعُ بْنُ نُونٍ عَبْدُ الرَّبِّ ابْنُ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ سَنِينَ.<sup>30</sup> فَدَفَنُوهُ فِي تَحْمِ مُلْكِهِ فِي يَمَّةَ سَارَحَ الَّتِي فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ شِمَالِي جَبَلِ جَاعِيشَ.<sup>31</sup> وَعَبَدَ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ كُلَّ أَيَّامِ يَشُوعَ، وَكُلَّ أَيَّامِ الشُّيُوخِ الَّذِينَ طَالَتْ أَيَّامُهُمْ بَعْدَ يَشُوعَ وَالَّذِينَ عَرَفُوا كُلَّ عَمَلِ الرَّبِّ الَّذِي عَمِلَهُ لِإِسْرَائِيلَ.<sup>32</sup> وَعِظَامُ يُوْسُفَ الَّتِي أَصْعَدَهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ دَفَنُوهَا فِي شَكِيمَ فِي قِطْعَةِ الْحَقْلِ الَّتِي اسْتَرَاهَا يَعْقُوبُ مِنْ بَنِي جَمُورَ أَبِي شَكِيمَ بِمِئَةِ قَسِيبَةٍ، فَصَارَتْ لِبَنِي يُوْسُفَ مُلْكَاً.<sup>33</sup> وَجِئَتْ أَلْعَازَارُ بْنُ هَارُونَ فَدَفَنُوهُ فِي جَبْعَةِ فِينَحَاسَ ابْنِهِ الَّتِي أُعْطِيَتْ لَهُ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ.

before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: therefore will we also serve the LORD; for he is our God.<sup>19</sup> And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he is an holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.<sup>20</sup> If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.<sup>21</sup> And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.<sup>22</sup> And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, We are witnesses.<sup>23</sup> Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.<sup>24</sup> And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.<sup>25</sup> So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.<sup>26</sup> And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of the LORD.<sup>27</sup> And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.<sup>28</sup> So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.<sup>29</sup> And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.<sup>30</sup> And they

buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.<sup>31</sup> And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the LORD, that he had done for Israel.<sup>32</sup> And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.<sup>33</sup> And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.